

**ВТОРНИК 1 ЈУЛИ 2014 Г.
MARTES 1 DE JULIO DE 2014
ÚTERÝ 1. ČERVENCE 2014
TIRSDAG DEN 1. JULI 2014
DIENSTAG, 1. JULI 2014
TEISIPÄEV, 1. JUULI 2014
ΤΡΗΤΗ 1 ΙΟΥΛΙΟΥ 2014
TUESDAY, 1 JULY 2014
MARDI 1 JUILLET 2014
MARTEDI' 1 LUGLIO 2014
OTRDIENA, 2014. GADA 1. JŪLIJS
2014 M. LIEPOS 1 D., ANTRADIENIS
2014. JŪLIUS 1., KEDD
IT-TLIETA, 1 TA' LULJU 2014
DINSDAG 1 JULI 2014
WTOREK, 1 LIPCA 2014
TERÇA-FEIRA, 1 DE JULHO DE 2014
MARȚI 1 IULIE 2014
UTOROK 1. JŪLA 2014
TOREK, 1. JULIJ 2014
TIISTAI 1. HEINÄKUUTA 2014
TISDAGEN DEN 1 JULI 2014
UTORAK 1 SRPNJA 2014**

2-002-000

PRESIDENZA: GIANNI PITTELLA

Presidente

1. Apertura della seduta (prima seduta del neoeletto Parlamento europeo)

2-004-000

(La seduta è aperta alle 10.00)

Presidente. - Conformemente all'atto del 20 settembre 1976 relativo all'elezione dei membri del Parlamento europeo a suffragio universale diretto, dichiaro aperta la prima seduta del Parlamento europeo successiva alle elezioni. Ascolteremo ora l'inno d'Europa interpretato dall'orchestra filarmonica di Strasburgo guidata dal maestro Rémy Abraham.

2. Composizione del Parlamento: vedasi processo verbale

3. Verifica dei poteri: vedasi processo verbale

4. Elezione del Presidente del Parlamento europeo

2-008-000

Presidente. - Ringrazio il maestro e tutta l'orchestra. Ricordo che, ai sensi dell'articolo 14, paragrafo 2, del regolamento, sotto la presidenza del Presidente uscente non può aver luogo alcuna discussione il cui oggetto sia estraneo all'elezione del Presidente o alla verifica dei poteri. Tutti gli atti concernenti la proclamazione dell'elezione dei deputati saranno trasmessi alla commissione competente per la verifica dei poteri, che dev'essere costituita ai sensi dell'articolo 196 del regolamento.

A norma dell'articolo 3, paragrafo 2, del regolamento, finché i poteri di un deputato non siano stati verificati o non si sia deciso in merito ad eventuali contestazioni, il deputato siede con pieni diritti nel Parlamento e nei suoi organi, purché abbia preventivamente reso la dichiarazione di non incompatibilità.

Conformemente all'articolo 7 dell'atto relativo all'elezione dei membri del Parlamento europeo a suffragio universale diretto, i deputati che esercitano funzioni incompatibili con il mandato di deputato al Parlamento europeo non possono sedere nel Parlamento.

I tre deputati che non hanno ancora firmato la dichiarazione di incompatibilità e che non godono ancora di pieni diritti sono invitati a farlo immediatamente presso il banco che si trova davanti all'ingresso dell'emiciclo, altrimenti non potranno votare.

Onorevoli colleghi, amici, prima di procedere al nostro ordine del giorno, vorrei esprimere il mio grandissimo onore, ancor prima del mio piacere, di avere la possibilità di aprire i lavori di questa nuova legislatura nella veste di Presidente ad interim del Parlamento europeo. L'augurio che rivolgo a me per primo e a ciascuno di voi è di essere all'altezza delle aspettative di tanti cittadini che, con i loro voto, hanno lanciato un messaggio chiaro circa la necessità di cambiamento.

L'auspicio è che tra cinque anni potremo dire a testa alta di aver contribuito concretamente con il nostro lavoro a un'Europa migliore, più equa e vicina alle esigenze dei cittadini.

Conformemente alle disposizioni del nostro regolamento, questa mattina dobbiamo procedere all'elezione del Presidente. Ai sensi dell'articolo 15, paragrafo 1, del regolamento, le candidature alla carica di Presidente del Parlamento europeo devono essere presentate, con il consenso degli interessati, da un gruppo politico o da almeno quaranta deputati.

Le istruzioni relative all'elezione del Presidente vi sono state distribuite. Ho ricevuto, alle condizioni previste dal regolamento, le seguenti candidature al Presidenza del Parlamento europeo: onorevole Iglesias Turrión, onorevole Karim, onorevole Lunacek e onorevole Schulz. 409 voti. I candidati mi hanno comunicato di accettare le rispettive candidature.

Ai sensi dell'articolo 16, paragrafo 1, del regolamento ricordo che, per essere eletto, un candidato deve ottenere nei primi tre scrutini la maggioranza assoluta dei voti espressi. Le schede bianche o nulle non sono prese in considerazione ai fini del conteggio dei voti espressi. Prima di procedere all'elezione, do la parola a ciascun candidato per un massimo di cinque minuti in ordine alfabetico.

2-009-000

Pablo Iglesias Turrión (GUE/NGL). - Señor Presidente, es un honor dirigirme a ustedes para presentar mi candidatura a la presidencia de esta Cámara. Este Parlamento está llamado a representar la soberanía de Europa y debemos, Señorías, estar a la altura de lo que ello significa hoy.

El sueño de Europa ha sido sepultado muchas veces, pero siempre consiguió despertar de nuevo. Así sucedió hace casi setenta años: Europa volvió a despertar en la resistencia de sus pueblos contra el fascismo, en los supervivientes de los campos de exterminio, en quienes dieron su vida por la justicia y la libertad. Millares de compatriotas míos que habían luchado defendiendo la democracia en España participaron en esa lucha y en ese sueño de justicia. No se imaginan el orgullo que me produce como español que los primeros tanques que entraron a liberar París fueran guiados por combatientes españoles. Hoy, cuando la intolerancia y la xenofobia vuelven a amenazarnos, quiero reivindicar la memoria europea del antifascismo y la de todos los pueblos amantes de la libertad y la democracia.

Señorías, lo mejor de nuestro continente y de nuestra historia común se forjó en las revoluciones que hicieron al pueblo sujeto de derechos, por encima de reyes, de dioses, de nobles y de grandes propietarios. El mejor patrimonio de Europa es la voluntad de sus ciudadanos de ser libres y no ser siervos de nadie. ¡No ser siervos de nadie, Señorías! Eso es la democracia.

Por eso hoy debo decirles que los pueblos a los que debemos las libertades y los derechos sociales no lucharon por una Europa en la que sus gentes vivan en el miedo a la pobreza, a la exclusión, al desempleo, al desamparo frente a la enfermedad. La expropiación de la soberanía y el sometimiento al gobierno de las élites financieras amenazan el presente y el futuro de Europa. Amenazan nuestra dignidad; amenazan la igualdad, la libertad y la fraternidad; amenazan nuestra vida en común.

La creación de nuevas instancias supranacionales no tiene que pagarse al precio de incapacitar a la ciudadanía. Nuestros pueblos no son menores de edad, ni colonias de ningún fondo de inversiones; no conquistaron ni defendieron su libertad para entregársela a una oligarquía financiera. No son términos abstractos, Señorías: todos ustedes conocen bien el problema. Es escandalosa la facilidad con la que se mueven aquí los *lobbies* al servicio de grandes corporaciones, así como las «puertas giratorias» que convierten a los representantes de la ciudadanía en millonarios a sueldo de grandes empresas. Hay que decirlo alto y claro. Esta manera de funcionar hurta la soberanía de los pueblos, atenta contra la democracia y convierte a los representantes políticos en casta.

Señorías, la democracia en Europa ha sido víctima de una deriva autoritaria. En la periferia europea la situación es trágica: nuestros países se han convertido casi en protectorados, en nuevas colonias, donde poderes que nadie ha elegido están destruyendo los derechos sociales y amenazando la cohesión social y política de nuestras sociedades.

De América Latina aprendimos que la deuda externa está diseñada para ser impagable y que los países que más han crecido lo hicieron con una quita sustancial y una auditoría pública de su deuda. Todos conocen en esta Cámara la deuda perdonada hace no tanto tiempo a Alemania. No es solo una cuestión de justicia: tiene que ver con la integración europea y con la democracia. La deuda es hoy un mecanismo de mando y saqueo a los pueblos del sur.

Eso es lo que está sucediendo en países que con marcado racismo algunos denominan «PIGS». Pero supongo que son ustedes conscientes de que no hay Europa sin sus pueblos del sur, como no la hay sin sus pueblos del este, sometidos también a duras condiciones de la Troika, cuyo rumbo amenaza con destruir el proyecto europeo dejando un rastro de miseria, de pobreza y de violencia.

Pero hay otro camino, hay alternativa a las políticas de empobrecimiento y al secuestro de la soberanía. Este Parlamento, en esta hora crítica para Europa, debe estar a la altura. Debe demostrar sensibilidad y convertirse en el epicentro de una sacudida democrática en la Unión Europea, una sacudida que frene la deriva autoritaria de la Troika. Este Parlamento debe expresar la legitimidad democrática de origen que a todos nos reúne: la voz de los ciudadanos, y no los arreglos entre élites. El Parlamento no puede ser un premio de consolación ni una jubilación dorada.

Señorías, hoy no me dirijo a una Cámara de cinco, de seis o de siete grupos parlamentarios. Tampoco me dirijo a maquinarias de partido. Me dirijo a ustedes, señoras y señores diputados al Parlamento Europeo, porque ustedes tienen un contrato de responsabilidad política firmado con sus pueblos. Me dirijo a los demócratas y a sus conciencias. Nuestra primera fidelidad, a la que todas las demás deben supeditarse, es para con los ciudadanos que nos han elegido. Ellos no están en los pasillos de este edificio, ni en los hoteles que rodean esta Cámara, pero recuerden, ellos son los soberanos y, tarde o temprano, pedirán cuentas de lo que se ha hecho en su nombre.

Me dirijo también, y muy especialmente, a mis colegas eurodiputados de los países del sur de Europa. Ustedes han visto las consecuencias reales que tienen las políticas impuestas por la Troika. Ustedes saben que las políticas de austeridad han fracasado: nuestros países son hoy más pobres, con economías destruidas, con sociedades heridas de injusticia e instituciones cuarteadas por la corrupción y el descrédito. Ustedes saben que es hora de ayudar a nuestros países y ponerse de nuevo en pie.

Les pido que, al menos hoy, voten como griegos, como irlandeses, como portugueses, como italianos, como checos, como polacos, como rumanos, como españoles. No solo para que puedan mirar a la gente a la cara cuando vuelvan a casa, sino porque así estarán defendiendo Europa. Les pido su voto, consciente de que muchos de ustedes no comparten este secuestro de la democracia, sabiendo que muchos de ustedes están sinceramente comprometidos con el bienestar de sus pueblos. Les pido el voto para frenar a la gran coalición que impone la austeridad y el totalitarismo financiero.

Quiero dirigir mis últimas palabras a la ciudadanía y a los pueblos del sur de Europa que han salido a la calle estos años para defender la justicia social y la democracia. A los millones que habéis dicho «¡basta!» en las plazas europeas, quiero deciros que sois el orgullo, el corazón democrático de Europa. Los pueblos de Europa hemos pasado por peores situaciones y nos hemos sacudido a los déspotas. No sé si hoy podremos arrebatarse la presidencia de este Parlamento a la gran coalición, pero si nos seguís empujando, os aseguro que venceremos. El mañana es nuestro.

2-010-000

Sajjad Karim (ECR). - Mr President, I rise to speak with a sense of duty. Like so many of you arriving here today for the first time, I came in 2004 with great hope and celebration: we were reunifying our continent after decades of division. But today, colleagues, if we

choose to listen there is a message for us to hear, a message which requires us to change our ways.

I am told this election is a foregone conclusion, that the deal has been done before a single vote has been cast, and that I and you should simply bow to the inevitable. Colleagues, there is nothing more sacred in the world of democratic politics than the right to vote: to cast a ballot for beliefs sincerely held, to express a choice that reflects the interests of all those who we have been elected to serve, to give a voice to cherished ideals and principles. But is that what we are being invited by some to do here today?

What have we become if the Presidency of this House – an office that should rise above partisan politics and ordinary political ambition – is reduced to nothing more than a bargaining chip, a counter in a game, a consolation prize for failing to get a consolation prize, Plan D in a political life where Plans A, B, and C have failed?

We were told in the recent election that this time it would be different, that transparency would prevail over secrecy, that principle would override expediency, that honest, democratic politics would triumph over the backward-looking backroom deal. But sadly, just a few weeks after the European elections, we are being invited to endorse a cosy consensus brokered behind closed doors. This is a shoddy, shabby, shameful vision of our Union. This is not a vision I could possibly share. It is a mandate to carry on exactly as before, a deaf ear to the message conveyed by the majority who felt compelled to stay away from the ballot and the millions who felt compelled to demonstrate in the only way left to them by turning to the extremes.

As a former Commissioner once said, it is hard to respect a Parliament that does not respect itself. Well, I respect this Parliament. It embodies so many hopes for the future. I did not come into politics to defend the status quo or to secure high offices for the select few. I am sure you did not either. All my political life, I have espoused the vision of Europeans cooperating together in open, democratic and fair institutions. I am sure many of you also share this vision, in which one nation alone does not shape our paths and priorities, but we fight our battles and accept the results. We see this happening among our national leaders who, late last week, did not all agree but who have come together again to cooperate, as we too must do in order to respect the wishes of the electorate and deliver the change and opportunity they call for.

Of course, while we share hopes for the future, we have many different views about the route to be chosen to fulfil these aspirations. Our institutions should not, however, be snared by one political faction or another or traded for control elsewhere. I believe that the President of Parliament should not use his office to express personal opinions or promote his personal interests or to advance his personal career. No, I have a more noble vision for the office of President of our House.

The President should reflect the diversity of this House, as this House reflects the diversity of the peoples of Europe. The President should be fair to all, open to all, attentive to all. The President should represent this House with honour and dignity throughout Europe and indeed the world. That is the kind of President I aspire to be. I do not want to play politics: I want to enhance the reputation of our shared institution. I do not want to look after my interests, I want to look after yours. I do not want to return to the politics of backroom deals of years gone by, I want to reach out to all those Europeans who look to our institution with hope for the future.

This is my dream for the European Parliament, but such dreams will not become reality if we allow the better angels of our nature to be defeated by political calculation or personal ambition. When you are about to cast your ballot this morning, and you stand alone with your beliefs and conscience in making your democratic choice, will you vote for the backroom deal, or will you vote for a Europe of openness, transparency, democracy and hope?

I humbly ask for your support for my vision of a Presidency worthy of this House and worthy of the peoples of Europe.

(Applause)

2-011-000

Ulrike Lunacek (Verts/ALE). - Mr President, firstly let me welcome all the newly-elected and re-elected MEPs to this House, to the European Parliament. An Austrian journalist said to me this morning in an interview on Austrian radio that the European Parliament has been strengthened by these elections, because we were the ones who took the procedure of the nomination and election of the Commission President into our hands and out of those of the Council. That is why we are standing here strengthened. But we need to be aware that we should not put this new strength that we have gained at risk by being less democratic internally than we should be.

That is why I now stand here running for President, because I, and my political group, and so many others here, simply did not find it acceptable that the Council could tell us about ten days ago who to vote for as the President of this Parliament. That is our choice, and that is why my group, which originally nominated me as a Vice-President of this Parliament, also asked me to run for President – because that is what elections are all about, including internally. The European Parliament is the voice of European citizens, not the secretary of EU governments. As Parliamentarians who are directly elected, each and every one of us, we should not simply be presented with a pre-cooked deal to just rubber stamp.

Everybody who knows me – and that means quite a lot of you – knows that the struggle for democracy is close to my heart inside the EU and inside this Parliament, but also outside the EU. I will say this now in the four languages that I speak: *democracy is about choices; la démocratie est une affaire de choix; democracia consiste en elegir; Demokratie braucht Alternativen.*

That is why I also think that these elections signal change. That is why, as your President, I would try to give citizens an answer to what they wanted from these elections. One thing was to end austerity. We simply cannot have a continent with more and more poverty, especially among young people, where people do not see Europe as a promise anymore, but sometimes even as a threat. That needs to change, and I would want to invest in that as part of this European Parliament and as your President.

Investing in jobs – green jobs –, renewables and energy efficiency is important, but the European Parliament also needs to be credible on the inside. We need to lead by example on energy issues, such as by making these buildings more energy efficient, and also on transparency. In this House we have a code of conduct that is not always monitored and implemented. We need a legislative footprint to make sure that it is clear who is influencing which law and that nobody can try to buy a law. We need to tell European citizens that we are serious about that.

We also need a single seat. We Parliamentarians – and not the Council any more – need to decide where we meet. That is also something I want to change. The majority in this Parliament has voted that it should be we who decide in the future where to go.

It is also clear that we must not fall into the trap of pandering to populism, inter-governmentalism or – worst of all – nationalism and extremism. The European Parliament has long been a champion of fundamental human rights and citizens' rights, and this must continue. We must face down the knee-jerk trend to intolerance, disrespect and second-class treatment of women, but also of minorities, whether racial, sexual, social or otherwise. The European Parliament can and must do more to defend core values on which this European Union is founded, and the next Parliamentary term will be decisive for Europe's future. If we do not get it right now, there will – with reference to the football championship going on at the moment – be no extra time and no replay. That is what citizens demanded from us in these elections, and it is also a question of democracy.

I would like to end by sharing something with you that I deeply share with Mr Schulz, who will be speaking after me, so I will switch to German for that.

Demokratie braucht Alternativen. Deswegen stehe ich heute hier.

2-013-000

Martin Schulz (S&D). - Herr Präsident, meine sehr geehrten Damen und Herren, liebe Kolleginnen und Kollegen! Wir sind eine einzigartige Institution. Die 751 Abgeordneten, die hier zusammen sind – wir, meine Damen und Herren –, repräsentieren die Völker von 28 souveränen Staaten. Wir sind eine Gesetzgebungskammer, die Gesetze beschließt für 507 Millionen Menschen in 28 verschiedenen Staaten. Das gibt es auf der Welt nur ein einziges Mal. Dieses Parlament ist einzigartig! Es ist einzigartig in seiner Existenz und es ist einzigartig in seiner Aufgabe. Die Tatsache, dass 750 Männer und Frauen, die, wenn ich richtig informiert bin, circa 300 Parteien repräsentieren, die die Nationen und 28 souveräne Staaten hier repräsentieren, die Tatsache, dass wir zusammensitzen und darüber diskutieren können, wer von uns an die Spitze dieser Kammer gestellt werden soll, alleine diese Tatsache, meine Damen und Herren, ist keine Selbstverständlichkeit. Sie ist eine der größten historischen Errungenschaften, die dieser Kontinent je errungen hat. Darauf sollten wir stolz sein, und das sollten wir zur Grundlage unserer Arbeit machen!

(Beifall)

Wer an die Spitze dieser Kammer gelangt, der hat eine Pflicht, nämlich genau aus dieser gerade von mir beschriebenen Aufgabe heraus zum Wohle dieser Menschen in den 28 Staaten zu arbeiten. Darüber, wie man das macht, kann man sehr unterschiedlicher Auffassung sein. Und die unterschiedlichen Strömungen sind hier in diesem Hause repräsentiert. Wir sind in der Zusammensetzung dieses Hauses verpflichtet, über die Grenzen von Fraktionen hinweg zusammenzuarbeiten. Keiner von uns allein hat eine Mehrheit. Das mag man bedauern, doch das ist der Wille von Wählerinnen und Wählern. Deshalb ist die transnationale Kooperation, die die Grundlage der Europäischen Union ist, hier auch eine Kooperation über die Grenzen politischer Strömungen hinweg. Deshalb ist die Debatte, die die Kandidatinnen und Kandidaten hier führen, eine Debatte über die Strömungen hinweg. Wir sind in der Wahlkabine frei. Hier ist kein Fraktionszwang gegeben. Hier kann jeder und jede entscheiden, wie er oder sie entscheiden will. Die Dunkelheit der Wahlkabine ist der Garant für die Demokratie.

Deshalb bewerbe ich mich bei Ihnen allen um Ihr Vertrauen. Ich habe in den vergangenen zweieinhalb Jahren in diesem Hause als Präsident amtierend sein dürfen. Dies ist für mich die größte Ehre in meinem Leben gewesen, und ich möchte Ihnen deutlich sagen: Was wir in dieser vergangenen Wahlperiode errungen haben, ist, dass es keine Hierarchie mehr gibt in den Institutionen. Als ich hierher gewählt wurde, gab es sie noch. Da gab es die Ratsmitglieder, die sagten: „Na ja, das Europäische Parlament“, da gab es die Kommissionsmitglieder, die sagten: „Es gibt nur eine Institution, das sind wir“. Heute sind wir in einer Situation, dass an diesem Parlament, dieser einzigartigen Institution, keiner in der Europäischen Union, keiner auf der nationalen und keiner auf der europäischen Ebene mehr vorbeikann. Heute sind wir der Quell der demokratischen Legitimation in Europa.

(Beifall)

Dieser große demokratische Fortschritt, dass exekutive Macht demokratischer parlamentarischer Willensbildung entspringen muss, das haben wir erreicht. Das ist einer der größten politischen Wendepunkte, die es in der Geschichte der Europäischen Union gegeben hat. Dass ich daran mitwirken durfte, darauf bin ich stolz.

Nun bewerbe ich mich erneut. Viele Kolleginnen und Kollegen, die mich zum ersten Mal als neu gewählte Kolleginnen und Kollegen hier sehen, wissen nicht, was die Kolleginnen und Kollegen der vergangenen Wahlperiode mit mir an Erfahrungen gemacht haben. Ich würde mal sagen, viele gute – aber ganz sicher machen Menschen auch Fehler. Ich bin der allerletzte, der sich für fehlerfrei hält. Ganz im Gegenteil. Ich bin ein Mensch mit seinen Stärken und seinen Schwächen. Ich bitte all diejenigen, die neu hier sind, um einen Vertrauensvorschuss, und diejenigen, die mich beim letzten Mal gewählt haben, bitte ich um einen erneuten Vertrauensvorschuss dafür, dass ich dieses Parlament auch in den nächsten zweieinhalb Jahren mit Würde repräsentieren und als demokratischen Ort der Debatte über die Zukunft Europas weiterhin vertreten darf. Vielen Dank!

(Beifall)

2-014-000

Beatrix von Storch (ECR). - Herr Präsident! Mein Name ist Beatrix von Storch, Alternative für Deutschland. Ich habe einen Antrag zur Geschäftsordnung. Ich beziehe mich auf die Artikel 15 und 182 der Geschäftsordnung und beantrage eine namentliche Abstimmung. Wir wollen den Bürgern zeigen, wer Herrn Schulz ins Amt hebt. Ich darf an die drei Dinge erinnern, die ja gerade angesprochen wurden. Der Haushaltskontrollausschuss hat ihm Amtsmissbrauch vorgeworfen, die Haushaltsentlastung ist ihm von allen Fraktionen verweigert worden. Er hat über Passagen aus dem kritischen Bericht eigenmächtig entschieden. Lasst uns den Bürgern zeigen, wer Herrn Schulz ins Amt hebt! Ich bitte um namentliche Abstimmung.

(Beifall)

2-015-000

Presidente. - Ai sensi del regolamento, la votazione sarà effettuata a scrutinio segreto. Procedo al sorteggio degli scrutatori. Onorevole Reda Julia. È d'accordo? Venga qui. Onorevole Girauta Vidal Juan Carlos. Presente? È d'accordo? Venga qui alla presidenza. Onorevole Chrysogonos Kostas. Grazie, venga qui. Onorevole Ferber Markus. Onorevole Ceballos Bodil. Prego. Onorevole Petersen Morten Helveg. Onorevole Flašíková Beňová Monika. Grazie. Onorevole Kyrkos Miltiadis.

Si procederà ora allo scrutinio. Procediamo alla distribuzione delle schede di voto e delle buste. Conformemente alle disposizioni del nostro regolamento, procederemo all'elezione del Presidente. Vi sono state distribuite delle schede di voto e delle buste. Vogliate contrassegnare la casella corrispondente al nome del candidato prescelto. Potete votare per un solo candidato. Qualora vogliate cambiare il vostro voto, potrete chiedere al commesso un'altra scheda di voto, restituendogli quella sbagliata, che sarà distrutta. Saranno considerate nulle le schede sulle quali siano stati apportati segni o iscrizioni o sia stata contrassegnata più di una casella. Vogliate piegare la scheda in quattro prima di infilarla nella busta.

Per coloro tra voi che desiderano utilizzarle, vi sono anche alcune cabine predisposte all'entrata dell'emiciclo. Siete pregati di recarvi all'urna corrispondente all'iniziale del vostro cognome. Non chiamerò i nomi dei deputati, mi limiterò a dichiarare aperto lo scrutinio. I nomi dei deputati che hanno partecipato a una votazione a scrutinio segreto devono figurare nel processo verbale; pertanto siete pregati di firmare l'apposito elenco prima di introdurre la scheda nell'urna. Ricordo che la busta contenente la scheda di voto va depositata nell'urna corrispondente all'iniziale del vostro cognome. Nel contempo, vogliate presentare un documento di identità al collega scrutatore. Gli scrutatori voteranno al termine dello scrutinio.

Lo scrutinio è aperto.

Bene, hanno votato tutti? Lo scrutinio è chiuso. Invito gli scrutatori a recarsi nella sala R1.1 per procedere allo spoglio delle schede. La seduta è sospesa e la sua ripresa sarà preannunciata dall'apposito dispositivo sonoro e segnalata sugli schermi.

2-016-000

(La seduta, sospesa alle 11.15 per lo spoglio dei voti, è ripresa alle 12.05)

2-017-000

Presidente. - Colleghe e colleghi, vi comunico il risultato dello scrutinio: votanti: 723; schede bianche o nulle: 111; voti espressi: 612; maggioranza assoluta: 307.

Hanno ottenuto voti: onorevole Iglesias Turrión: 51 voti; onorevole Karim: 101 voti; onorevole Lunacek: 51 voti; onorevole Schulz: 409 voti. L'onorevole Schulz ha ottenuto la maggioranza assoluta dei voti espressi ed è dunque eletto Presidente del Parlamento europeo.

Mi congratulo con molto affetto con l'onorevole Schulz per la sua elezione e gli porgo i miei migliori auguri per l'esercizio del suo mandato. Lo invito immediatamente ad occupare il seggio presidenziale.

2-018-000

VORSITZ: MARTIN SCHULZ

Präsident

2-018-250

Der Präsident. - Liebe Kolleginnen und Kollegen, meine sehr geehrten Damen und Herren! Ich danke Ihnen für Ihr Vertrauen. Ich hoffe, auch das Vertrauen derjenigen gewinnen zu können, die sich heute nicht für mich entschieden haben. Ich danke Ihnen, Herr Kollege

Iglesias Turrión, ich danke Ihnen, Frau Lunacek, und auch Ihnen, Herrn Kollege Karim, für diesen Wettbewerb. Ich danke denjenigen, die für mich gestimmt haben. Ich möchte Ihnen sagen, als erster in seinem Amt wiedergewählter Präsident weiß ich um diese außerordentliche Ehre. Ich bin mir bewusst, dass aus diesem erstmaligen Vorgang in diesem Hause eine besondere Verpflichtung für mich erwächst, und ich will mich dieser Verpflichtung stellen, ich nehme sie sehr ernst.

Unser Parlament, meine Damen und Herren, ist das Herz der Demokratie in der Europäischen Union. Die Rolle, die unsere Kolleginnen und Kollegen auf der nationalen Ebene wahrnehmen, ist unsere Rolle auf der Ebene der EU, nämlich die Exekutive nach einer Wahl einzusetzen, sie in ihrer Arbeit durch die Gesetzgebung zu beauftragen, und die Durchführung dieser Arbeit zu überwachen. Was auf der nationalen Ebene als normal und selbstverständlich galt, fehlte auf der europäischen Ebene. Eine überwältigende Mehrheit hier in diesem Haus hat dies vor der Europawahl bemängelt und daraus die Konsequenz gezogen, dass nur jemand an die Spitze der nächsten Kommission gelangen soll, der sich zuvor als Kandidat bei den Bürgerinnen und Bürgern vorgestellt und um ein Mandat beworben hat. In meiner Sprache heißt ein solcher Mensch Spitzenkandidat. Dieses Wort hat erstaunlicherweise Eingang auch in viele andere europäische Sprachen gefunden, es ist ein europäisches Wort geworden. Einer dieser Spitzenkandidaten ist als Resultat dieses Prozesses vom Europäischen Rat am vergangenen Wochenende als designierter Kommissionspräsident nominiert worden und muss sich hier am 15. Juli einer Vertrauensabstimmung stellen. Ich glaube, meine Damen und Herren, dass dies ein großer Schritt für die Stärkung des Parlaments und des Parlamentarismus in der EU ist. Es ist ein Erfolg, auf den wir als Abgeordnete des Hauses stolz sein können!

(Beifall)

Ich glaube, dass das ein Prozess ist, der eine tiefe Veränderung in Europa bewirken wird. Aber, meine Damen und Herren, wir stehen nach wie vor vor großen Herausforderungen. Die dramatische Jugendarbeitslosigkeit, besonders der jungen Männer und Frauen unter 25 Jahren, schafft eine Hoffnungslosigkeit und eine Verzweiflung, die unsere Demokratie bedroht. Die Ungleichheit zwischen Ländern, zwischen Gruppen in der Bevölkerung, in der Gesellschaft, vor allen Dingen die immer noch bestehende Ungleichheit zwischen Frauen und Männern, darf uns nicht ruhen lassen. Die Vollendung der Reformen im Bank- und Steuersystem wird unser starkes Engagement bei der weiteren Gesetzgebung verlangen. Die Verhandlungen mit den Vereinigten Staaten von Amerika über ein Freihandelsabkommen werden ganz sicher umfangreich und schwierig werden. Und wir sind uns, so glaube ich, über alle Fraktionsgrenzen hinweg einig, dass wir eine Charta der digitalen Grundrechte im 21. Jahrhundert brauchen. Wir brauchen eine humane Migrations- und Asylpolitik, die dazu beiträgt, dass die Tragödien, die wir erlebt haben im Mittelmeer, sich nicht wiederholen.

(Beifall)

Wir brauchen Gerechtigkeit für Menschen und für Unternehmen im Binnenmarkt. Wir brauchen eine Energiepolitik, die uns unabhängig macht, die aber auch Energie bezahlbar hält und die unsere Energieversorgung sichert. Und lassen Sie mich das ganz deutlich sagen, auch mit Blick auf die wirklich kurzfristigen Notwendigkeiten: Der Kampf für den Schutz unserer natürlichen Ressourcen und gegen den bedrohlichen Klimawandel bleibt auch in dieser Wahlperiode unsere Daueraufgabe, auch als Gesetzgeber.

Es gibt eine lange Liste von Aufgaben, meine Damen und Herren, die wir gemeinsam anpacken müssen, und die 396 neu gewählten Kolleginnen und Kollegen – unter Ihnen viele junge Männer und Frauen, die zum ersten Mal hier sind –, werden sicher frischen Wind auch in unsere Abgeordnetenkammer bringen. Ihnen, den neu gewählten Kolleginnen und Kollegen, die ich in besonderer Weise willkommen heißen möchte, möchte ich eines sagen: Machen Sie sich keine Sorgen, Sie werden viel Arbeit im Europäischen Parlament finden. Es warten große Herausforderungen auf uns!

Ein Parlament mit 751 Abgeordneten aus 28 souveränen Staaten mit Abgeordneten, die Regionen vertreten von den Azoren bis zur weißrussischen Grenze, vom Norden Lapplands bis nach Malta, ist schon durch seine Existenz ein Ort, an dem die kontinentalen Probleme, die wir haben, im Alltag sichtbar werden. Eine Institution, in der die sehr unterschiedlichen Sorgen und Bedrohungen spürbar werden. Und deshalb brauchen wir auch in diesem Hause eine seriöse Debatte über die internationale Rolle der EU und unsere Rolle als Parlament in dieser Debatte und über die internationalen Strategien, die die Europäische Union hat. Eine richtungsgebende Diskussion.

Wir waren in den letzten Jahren innerhalb der Europäischen Union stark mit uns selbst beschäftigt, wegen der schweren Krisen. Diese Krisen dauern ja an. Aber um uns herum geschehen dramatische Dinge! Etwa der Bürgerkrieg in Syrien und die Flüchtlingsströme, die er auslöst. Das fordert uns heraus, und zwar jeden Tag. Der Zerfall des Irak, die Radikalisierung, die in den Nachbarregionen der Europäischen Union vor sich geht, der Zerfall ganzer Staaten. Wir dürfen das nicht unterschätzen. Und wir brauchen deshalb nicht nur eine Debatte über Flüchtlingsströme und wie wir die Flüchtlingsfrage regeln, wir brauchen vor allen Dingen – und ich sage das mit Blick auf die Revision der Finanziellen Vorausschau – mehr Geld für die Entwicklungspolitik, und wir brauchen eine konsequente Debatte über Waffenhandel. Wir werden die Fragen nur dann lösen, wenn wir die Probleme in den Regionen lösen, in denen die Probleme entstehen.

Dieses Haus, meine Damen und Herren, hat sich mit der Ukraine in der vergangenen Wahlperiode in ich weiß nicht wie vielen Debatten befasst. Was dort geschieht, jeden Tag, und was geschehen ist in den vergangenen Monaten, hat dazu geführt, dass 100 Jahre nach Beginn des Ersten Weltkriegs und 75 Jahre nach Beginn des Zweiten Weltkriegs Menschen in Europa – Sie alle haben das im Wahlkampf ja gespürt – konkret Angst vor Krieg haben. Ich finde, das darf in Europa nicht sein, dass Menschen eine konkrete Angst vor Krieg haben. Wenn wir es ernst meinen mit der EU als Friedensmacht, dann muss die ökonomische Kraft, die wir haben, politisch so genutzt werden, dass diejenigen, die Handel mit uns treiben wollen, die Herrschaft des Rechts akzeptieren und nicht das Recht des Stärkeren praktizieren. Deshalb sind all diejenigen, die unter diesen Strategien leiden, die, die unserer Solidarität aus dem Europäischen Parlament besonders bedürfen.

So gewinnen wir auch Vertrauen von Menschen zurück. Wenn die Menschen das Gefühl haben, die Europäische Union ist für sie da, sie schützt sie und sie stärkt sie. Die Grundlage der Herrschaft des Rechts, meine Damen und Herren, ist der Respekt vor der Würde des Menschen. Jedes einzelnen Menschen, unabhängig von seinem Geschlecht, seiner Herkunft, seiner Hautfarbe, seinem Glauben oder seiner Form zu leben. Ich bin fest davon überzeugt: Man kann eine Demokratie nur auf dieser Grundregel aufbauen, auf der Grundregel des Respekts und der Menschenwürde. Die Garantie von gegenseitigem Respekt und Menschenwürde muss deshalb die Leitlinie unseres Handelns sein. Und wir hier müssen sie zur Grundlage unserer Arbeit machen, in diesem Haus und durch dieses Parlament in den internen Prozessen der EU und durch die EU in der internationalen Politik. Ich weiß,

dass die überwältigende Mehrheit der Mitglieder dieses Hauses hinter dieser Position steht. Ich sage deshalb aber auch zum Amtsantritt als Präsident des Europäischen Parlaments: Wer auch immer die Regeln von gegenseitigem Respekt und Menschenwürde in Frage stellt, trifft auf meinen energischen Widerstand.

(Beifall)

Meine Damen und Herren, es liegt viel Arbeit vor uns. Lassen Sie uns die Arbeit im kollegialen Geist, in kontroversen, aber konstruktiven Diskussionen anpacken, lassen Sie uns an die Arbeit gehen! Und lassen Sie mich Ihnen noch einmal sehr persönlich danken für dieses außerordentliche Vertrauen. Ich hoffe, ich werde mich Ihres Vertrauens würdig erweisen.

(Anhaltender Beifall)

2-019-000

Der Präsident. - Meine Damen und Herren, die Verspätungen, die wir uns heute Morgen erarbeitet haben, führen zu etwas veränderten Fristen, die ich Ihnen mitteilen muss. Die Frist für die Kandidaturen für die Vizepräsidentinnen und Vizepräsidenten unseres Hauses möchte ich auf 13.30 Uhr festlegen. Das würde bedeuten, dass wir die Wiedereröffnung des Plenums zum Wahlgang für Vizepräsidentinnen und Vizepräsidenten 15.00 Uhr vornehmen.

Damit ist dieser Tagesordnungspunkt geschlossen.

(Die Sitzung wird um 12.20 Uhr unterbrochen und um 15.00 Uhr wieder aufgenommen.)

2-018-500

VORSITZ: MARTIN SCHULZ

Präsident

5. Bildung der Fraktionen: siehe Protokoll

6. Zusammensetzung des Parlaments: siehe Protokoll

7. Wahl der Vizepräsidenten (erster, zweiter und dritter Wahlgang)

2-023-000

Der Präsident. - Als nächster Punkt der Tagesordnung folgt die Wahl der Vizepräsidenten des Europäischen Parlaments.

Ich habe die folgenden Kandidaturen erhalten:

Fabio Massimo Castaldo

Corina Crețu

Ryszard Czarnecki

Ildikó Gáll-Pelcz

Sylvie Guillaume

Alexander Graf Lambsdorff

Ulrike Lunacek

Mairead McGuinness

Dimitrios Papadimoulis

Olli Rehn

David-Maria Sassoli

Antonio Tajani

Ramon Luis Valcárcel Siso

Adina-Ioana Vălean

Rainer Wieland

Die Kandidatinnen und Kandidaten haben mir mitgeteilt, dass sie mit ihrem Einvernehmen vorgeschlagen wurden.

(Da aus der ersten Stimmzählerrunde zwei Kollegen abwesend sind, werden zunächst durch den Präsidenten per Los zwei neue Stimmzähler bestimmt: Olle Ludvigsson und Peter Lundgren.)

Da die Zahl der Kandidatinnen und Kandidaten die Anzahl der freien Sitze übersteigt, müssen wir gemäß der Geschäftsordnung eine geheime Wahl durchführen. Es gilt Artikel 17 Absatz 1 der Geschäftsordnung.

(Der Präsident liest den genannten Artikel aus der Geschäftsordnung vor und erläutert anschließend das Vorgehen.)

Die Abstimmung ist eröffnet.

(Die Abgeordneten erheben sich zur Abgabe ihrer Stimmen.)

2-024-000

Neena Gill (S&D). - Mr President, I was trying to get your attention earlier on to say that I think Rule 17 does not preclude us also hearing from the vice-presidential candidates, as we did from the presidential candidates. I would not say we needed as long as for the presidential candidates – I think one minute each would have been sufficient for us to get an idea of who exactly we are voting for – but I think that it would have been a very helpful thing to do in terms of transparency, because there is a huge number of new Members in this House.

2-025-000

Der Präsident. - Frau Gill, wie Sie sehen, ist das jetzt nur noch eine theoretische Frage, die wir nicht vertieft erörtern können. Die Kolleginnen und Kollegen haben in ihrem Drang abzustimmen, nicht einmal abgewartet, bis ich den Wahlgang eröffnet hatte. Das zeigt, die Demokratie verschafft sich ihr Eigenleben. Sie hatten Recht, aber ich kann es jetzt nicht ändern.

Die Abstimmung ist geschlossen.

(Die Sitzung wird um 15.35 Uhr zur Auszählung der Wahl unterbrochen und um 17.05 Uhr wiederaufgenommen.)

2-026-000

VORSITZ: MARTIN SCHULZ

Präsident

2-027-000

Der Präsident. - Ich gebe Ihnen das Ergebnis der Wahlen für das Amt der Vizepräsidenten des Europäischen Parlaments bekannt.

Abgegebene Stimmen: 729

Ungültige Stimmzettel: 12

Abgegebene gültige Stimmen: 717

Die absolute Mehrheit liegt dementsprechend bei 359 Stimmen.

Ich gebe die Stimmenzahl entsprechend der alphabetischen Reihenfolge der Kandidatinnen und Kandidaten bekannt:

Fabio Massimo Castaldo: 113 Stimmen

Corina Crețu: 342 Stimmen

Ryszard Czarnecki: 240 Stimmen

Ildikó Gáll-Pelcz: 400 Stimmen

Sylvie Guillaume: 334 Stimmen

Alexander Graf Lambsdorff: 311 Stimmen

Ulrike Lunacek: 222 Stimmen

Mairead McGuinness: 441 Stimmen

Dimitrios Papadimoulis: 153 Stimmen

Olli Rehn: 327 Stimmen

David-Maria Sassoli: 340 Stimmen

Antonio Tajani : 452 Stimmen

Rámon Luis Valcárcel Siso: 406 Stimmen

Adina-Ioana Vălean: 394 Stimmen

Rainer Wieland: 437 Stimmen

Die absolute Mehrheit der abgegebenen Stimmen haben deshalb erhalten:

Herr Tajani, Frau McGuinness, Herr Wieland, Herr Valcárcel Siso, Frau Gáll-Pelcz und Frau Vălean.

Ich beglückwünsche diese Kolleginnen und Kollegen zu ihrer Wahl.

(Beifall)

Das bedeutet, dass bei der Wahl der Vizepräsidenten noch acht weitere Sitze zu besetzen sind. Es ist ein zweiter Wahlgang erforderlich.

Wenn es keine Bemerkungen gibt, gehe ich davon aus, dass die Kandidatinnen und Kandidaten des ersten Wahlgangs ihre Kandidatur aufrechterhalten.

Ich sehe keinen Widerspruch. Die Kandidaturen sind aufrechterhalten. Ich schlage vor, den zweiten Wahlgang jetzt gleich durchzuführen.

2-028-000

Manfred Weber (PPE). - Herr Präsident! Ich möchte beantragen, die Sitzung für zehn Minuten zu unterbrechen, damit wir in der EVP-Fraktion und auch die anderen Fraktionen nochmals kurz beraten können, wie wir mit dem Ergebnis umgehen, sofern das möglich ist.

2-029-000

(Die Sitzung wird um 17.10 Uhr unterbrochen und um 17.20 Uhr wieder aufgenommen.)

2-029-003

VORSITZ: MARTIN SCHULZ

Präsident

2-030-000

Der Präsident. - Meine Damen und Herren! Wir kommen nun zum zweiten Wahlgang. Der zweite Wahlgang findet mit elektronischer Abstimmung statt. Deshalb bedarf es einer Erläuterung, von der ich hoffe, dass ich sie so unkompliziert wie möglich hier vortragen kann.

(Der Präsident erläutert die technischen Einzelheiten der elektronischen Abstimmung, gefolgt von einer technischen Probeabstimmung anhand einer fiktiven Kandidatenliste. Der Präsident fragt mehrmals nach, ob alle Mitglieder mit der Technik des elektronischen Wahlvorgangs vertraut sind.)

2-031-000

Philippe Lamberts (Verts/ALE). - Monsieur le Président, s'agirait-il – le test n'a pas l'air de fonctionner – d'un nouveau concept de vote secret, dans le sens où nous ne sommes pas autorisés à savoir pour qui nous votons?

2-032-000

Der Präsident. - Ich warte noch fünf Minuten. Ich weiß nicht, warum die Technik nicht funktioniert und bitte Sie um etwas Geduld.

2-033-000

Der Präsident. - Wir kommen jetzt zu der elektronischen Abstimmung. Ich lese die Namen der Kandidatinnen und Kandidaten noch einmal in alphabetischer Reihenfolge vor: Castaldo, Crețu, Czarnecki, Guillaume, Lambsdorff, Lunacek, Papadimoulis, Rehn, Sassoli.

Der Wahlgang ist eröffnet.

2-034-000

Ismail Ertug (S&D). - Herr Präsident! Hier bei uns gab es noch Unstimmigkeiten, deshalb eine kurze Frage: Wenn wir acht Leute auf der Stimmliste haben, sind dann mindestens fünf zu wählen? Oder gibt es so etwas nicht?

2-035-000

Der Präsident. - Sie können einen wählen, Sie können auch gar keinen wählen. Aber Sie können höchstens acht Stimmen abgeben. Nochmals zur Klarstellung: Wir haben neun Kandidatinnen und Kandidaten, aber nur acht zu vergebende Plätze. Deshalb sind neun nicht gültig.

Der Wahlgang ist geschlossen.

Ich gebe Ihnen das Ergebnis des zweiten Wahlgangs der Wahlen für das Amt der Vizepräsidenten des Europäischen Parlaments bekannt.

Abgegebene Stimmen: 704

Abgegebene gültige Stimmen: 691

Ungültige Stimmzettel: 13

Die qualifizierte Mehrheit liegt dementsprechend bei 346 Stimmen.

Ich gebe die Stimmenzahl der Kandidatinnen und Kandidaten bekannt:

Corina Crețu: 406 Stimmen

Sylvie Guillaume: 406 Stimmen

David-Maria Sassoli: 394 Stimmen

Olli Rehn: 384 Stimmen

Alexander Graf Lambsdorff: 267 Stimmen

Ulrike Lunacek: 244 Stimmen

Ryszard Czarnecki: 243 Stimmen

Dimitrios Papadimoulis: 210 Stimmen

Fabio Massimo Castaldo: 115 Stimmen

Wir brauchen also einen dritten Wahlgang.

Ich frage zunächst die Gewählten, ob sie ihre Wahl annehmen, oder ob jemand die Wahl nicht annehmen möchte. Damit sind alle so gewählt.

(Beifall)

2-036-000

Der Präsident. - Damit kommen wir mit dem gleichen Verfahren zum dritten Wahlgang. Ich mache darauf aufmerksam, dass im dritten Wahlgang die einfache Mehrheit genügt.

2-037-000

Bernd Lucke (ECR). - Herr Präsident! Können Sie bitte erläutern, wie es möglich ist, ungültige Stimmen abzugeben?

2-038-000

Der Präsident. - Sie können abstimmen. Dann registriert die Maschine Ihre Abstimmung. Anschließend können Sie alles löschen. Dann haben Sie keine Stimme abgegeben. Das wird dann als nicht gültig gewertet. Sie haben ja die Möglichkeit, Ihre Stimmabgabe zu verweigern. Das entspricht der Situation, wenn Sie bei einer Briefwahl oder einer Wahl per Stimmzettel einen leeren Stimmzettel abgeben, was auch als ungültig angesehen wird.

Ich muss mich korrigieren. Ich bin gerade auf einen Fehler aufmerksam gemacht worden, der Herrn Rehn betrifft. Das war ein Fehler von mir. Ich habe hier eine falsche Zahl gelesen. Herr Rehn hatte 304 Stimmen, nicht 384 Stimmen. Ich bitte um Entschuldigung. Entsprechend war er nicht gewählt. Herr Rehn wird jetzt in diesem dritten Wahlgang als Kandidat aufgeführt. Ich weiß nicht, woran das lag. Es war ein menschlicher Fehler von mir. Ich nehme an, dass ich hier die falsche Zahl gelesen habe. Herr Rehn, ich bitte um Entschuldigung. Sie müssen sich dann leider nochmal im dritten Wahlgang bewerben.

Herr Caspary, vielen Dank für diesen Hinweis.

Der Wahlgang kann jetzt eröffnet werden. Die Namen sind angezeigt. Ich eröffne den dritten Wahlgang.

Der Wahlgang ist geschlossen.

Ich gebe Ihnen das Ergebnis des dritten Wahlgangs der Wahlen für das Amt der Vizepräsidenten des Europäischen Parlaments bekannt.

Abgegebene Stimmen: 706

Abgegebene gültige Stimmen: 690

Ungültige Stimmzettel: 16

Die absolute Mehrheit liegt dementsprechend bei 346 Stimmen, jetzt reicht aber die einfache Mehrheit.

Ich gebe die Stimmenzahl der Kandidatinnen und Kandidaten bekannt:

Olli Rehn: 377 Stimmen

Alexander Graf Lambsdorff: 365 Stimmen

Ulrike Lunacek: 319 Stimmen

Dimitrios Papadimoulis: 302 Stimmen

Ryszard Czarnecki: 284 Stimmen

Fabio Massimo Castaldo: 110 Stimmen

Ich stelle fest, dass gewählt sind: Herr Rehn, Herr Lambsdorff, Frau Lunacek, Herr Papadimoulis und Herr Czarnecki.

(Beifall)

Nimmt irgendjemand die Wahl nicht an? Das ist nicht der Fall. Ich gratuliere allen gewählten Kolleginnen und Kollegen. Damit ist das Präsidium des Parlaments gewählt.

Was die Wahl der Quästoren anbelangt, so schlage ich vor, die Frist für die Einreichung der Kandidaturen auf morgen, Mittwoch, 2. Juli 2014, 10.00 Uhr festzusetzen. Ich bitte, die Kandidaturen im Büro R00.101 – das ist der Büroraum der Präsidentschaft – im Louise Weiss-Gebäude, zu Händen des Generaldirektors der Generaldirektion Präsidentschaft zu hinterlegen.

8. Übermittlung von Abkommenstexten durch den Rat: siehe Protokoll

9. Weiterbehandlung der Entschlüsse des Parlaments: siehe Protokoll

10. Tagesordnung der nächsten Sitzung: siehe Protokoll

11. Schluss der Sitzung

2-043-000

(Die Sitzung wird um 17.45 Uhr unterbrochen.)